



ORDINÆR GENERALFORSAMLING

30. OKTOBER 2008

REFERAT

1. Valg af dirigent

Troels Blicher Danielsen.

Ingen indkomne forslag til ændringer. Rettelse: Punkt 6 og 7 svarer til punkt 5a og 5b i vedtægterne.

2. Bestyrelsen aflægger beretning

Formandens beretning (se venligst Bilag nr. 1)

Rektors beretning (resumé)

Rektor takker forældrene for at være mødt talrigt op. Hun lægger navnlig vægt på 1) skolens udvikling og 2) oprettelsen af Institutionsrådet. Hun takker administrationsteamet, lærerne, de aktive forældre, bestyrelsen. Hun opfordrer til at være aktiv og handlekraftig for at håndtere denne periode med stadig vækst, som bør betragtes som en stor chance for skolen.

Rektor udtrykker sin varmeste tak til Karen Larsen, afgående bestyrelsesformand, idet hun understreger, at Karens formandskab vil sætte sit præg på skolen mange år frem i tiden, og at skolen er nået langt under hendes syv år som formand.

Rektor takker ligeledes de tre afgående medlemmer, Erik Voss, Annette Saidj, Stine Thirifays, for deres tid, deres engagement, deres effektivitet, deres arbejde.

3. Det af den statsautoriserede revisor reviderede regnskab fremlægges til godkendelse

Fremlæggelse ved kassereren

Vækst/investering i bygninger. Skolens vækst (skolestart 2006: 623 elever; 2007: 643; 2008: 701; 2009, forventet: ca. 750) tydeliggør behovet på skolen for at investere i bygningerne. Således er der investeret 2,1 mio. kr. i 2008 (primært til fysiklokalerne), 3,5 mio. kr. i 2007 (primært til vinduerne i bygning B, facaden, skolegården, adgangsforholdene, indvendig vedligeholdelse).

Resultater. 2006: knap 3 mio. kr.; 2007: 1,8 mio. kr.; 2008, forventet: budgetteret til 0 kr., er situationen i dag et minus på 1,3 mio. kr. (ud af en omsætning på 32 mio. kr.). Der er ikke for nuværende noget alarmende i dette. Estimeret slutresultat for 2008: lidt under 1 mio. kr. i underskud (skolen har dog sin egenkapital).

Tab på debitorer. 2006: 43.000 kr.; 2007: 32.000 kr. (eller 0,3 % af skolepengene).

Fremlæggelse ved regnskabschefen

2007. I 2006 (+2,8 mio. kr.) og 2007 (+1,8 mio. kr.), tillod økonomien en øget vedligeholdelse af bygningerne, hvorfor skolen investerede meget, såvel via investeringsbudgettet (mere end 1,3 mio. kr. overført til



skolens egenkapital) som via vedligeholdelsesarbejde, hvilket kan forklare det faldende – men dog for skolen høje – resultat.

Præcisering. Skolens budget omfatter eleverne fra Grande Section Maternelle til Terminale (3.g.). Det er ikke alle elever, der får tilskud, særligt ikke de elever, i 2.g. og 3.g., som ikke følger Dansk Fransk Baccalauréat. Eleverne fra børnehaven til og med Maternelle 3 fremgår ikke under elever med tilskud.

Udgifter pr. aktivitetsområde. 54 % af udgifterne går til undervisning, navnlig lærerlønninger, men også pædagogiske hjælpemidler, efteruddannelse, udgifter til afholdelse af studentereksamen. Bygninger: 33%. Denne opdeling er ikke blevet ændret siden 2007. 2007 ligner i store træk 2006 (ikke volumensmæssigt, men forholdsmæssigt).

Udgifter pr. udgiftskategori. Lønningerne vægter naturligvis tungt i skolens budget. Vedligeholdelse er ligeledes en væsentlig post, i kraft af den husleje, som skolen betaler til ejendomsselskabet: 12 %, plus 1 % for at benytte gymnastiksalen (vi er nødt til at lægge en del af vores aktiviteter uden for huset, hvis alle elever skal have mulighed for at dyrke sport).

Indtægter. Forskel i forhold til sidste år: Indtægter fra Frankrig udgjorde 6 %, de er faldet til 3 %. Det drejer sig først og fremmest om støtte til skolegangen og tilskud af pædagogisk karakter. Danske tilskud: 57 %. I de fleste franske skoler i udlandet udgør skolepengene 90-95 % af indtægterne. Prins Henriks Skole er således en privilegeret skole, takket været tilskuddene fra den danske Stat. Imidlertid bidrager Frankrig til skolens drift uden for budgettet ved at stille udstationeret personale til rådighed, dvs. personale, som ikke koster skolen noget som helst, men også herboende personale, hvor Frankrig bidrager med omkring 40 % af lønningerne. Dette fremgår ikke af budgettet, men udgør ca. 20 % af skolens driftsbudget.

Udviklingen i udgifter og indtægter. 2008: +2,8 mio. kr.; 2007: +1,8 mio. kr. Indtægterne er steget mere end 4 % fra 2006 til 2007, og udgifterne mere end 8 %, hvilket kan forklare det svagere resultat. Derimod forventes der for 2008 et underskud i størrelsesordenen 1,3 mio. kr. Indtægterne er steget kraftigt, med 7 %, men udgifterne endnu mere, i størrelsesordenen 17 %.

Skolens balance. Det drejer sig især om egenkapitalen, idet overskuddet, som følge af en bestyrelsesbeslutning, overføres til skolens egenkapital. Dvs. 10 mio. kr. ultimo 2006 og 11,8 mio. kr. ultimo 2007.

Spørgsmål 1

En forælder ønsker at vide, om underskuddet i 2008 er struktur- eller konjunkturbestemt.

Bestyrelsesformanden minder forældrene om, at det var bestyrelsens beslutning at vedtage et nulbudget i modsætning til de foregående år. Derudover har bestyrelsen besluttet at afsætte midler til at professionalisere, modernisere og udvide administrationen. Ved de seneste års generalforsamlinger har forældrene udtrykt utilfredshed med, at der var overskud. Derfor traf bestyrelsen den beslutning for 2008-budgettet. Når det er sagt, så har der været nogle ekstraordinære udgifter i år.

Spørgsmål 2

En forælder ønsker at få uddybet årsagerne til underskuddet yderligere.

Regnskabschefen bekræfter, at der er tale om et driftsmæssigt underskud: Investeringerne er blevet foretaget med AEFÉ's midler via et tilskud og har således ingen indflydelse på skolens resultat. Der er heller ikke tale om faldende elevtal, hvilket ses på andre franske skoler. Vi har ganske enkelt brugt for mange penge, eller vi har brugt dem for hurtigt.

Spørgsmål 3

En forælder ønsker at vide, hvorvidt de ekstra udgifter vil kunne tjenes ind igen næste år.

Regnskabschefen bekræfter, at underskuddet vil blive rettet op allerede næste år. Man vil vedtage et budget i balance og sikre, at det også bliver i balance i praksis. Der er to måder at sikre dette på, øge indtægterne (skolepengene) eller reducere udgifterne (hvilket kan være et svært valg). Det er op til den kommende bestyrelse at træffe disse valg. Når budgettet for næste år skal styres, skal man 1) tage skolens fremtidige forpligtelser i betragtning (særligt Ny Løn, som trådte i kraft den 1. oktober 2008), og 2) huske på, at skolens egenkapital skal bruges til bygninger, i hvert fald til investeringer.



4. Valg af bestyrelsesmedlemmer

Der er to mandater på valg for tre år, og ét mandat på valg for ét år, fordi der er et medlem, der er udtrådt af bestyrelsen før tid. Der er syv kandidater, der alle har meldt sig på forhånd.

Kandidaterne præsenterede sig (Bilag nr. 3). Der var ikke mulighed for at stille spørgsmål pga. tolkenes ansættelse, der udløb kl. 23.00.

Indlæg ved Den franske Kulturråd

Den franske Kulturråd ønsker at kommentere dirigentens måde at lede generalforsamlingen på. Ifølge Kulturråden er det at lede en generalforsamling snarere et spørgsmål om samarbejde mellem to lande, og endda mere end to lande, da der er 40 nationaliteter repræsenteret på Prins Henriks Skole. Kulturråden beklager, at der i år ikke finder nogen udveksling med kandidaterne sted – hvilket dog er et væsentlig demokratisk princip.

Derudover ønsker Den franske Kulturråd at præcisere følgende: Ambassaden er et åbent sted, alle kan komme og tale med ambassadøren, kulturråden, konsulen, hvilket kandidaterne har gjort. Dette betyder imidlertid ikke, at ambassaden tager parti for bestemte kandidater – der synes at være sket en misforståelse hvad dette angår, at dømme ud fra enkelte kandidaters måde at præsentere sig på.

Endelig vil Den franske Kulturråd gerne minde forsamlingen om følgende punkt i vedtægterne: Artikel 11, stk. 3: ”De valgte bestyrelsesmedlemmer skal så vidt muligt udgøre en bred vifte af de stemmeberettigede medlemmer.” Dette taler ifølge Kulturråden for forskellighed og tvinger os til at sikre en rimelig fordeling af bestyrelsesposterne, i forhold til klassetrin, i forhold til balancen mellem de forskellige nationaliteter repræsenteret på skolen, såvel som mellem Danmark og Frankrig.

Afstemning

Resultat

Selma Ravn: 125 stemmer (valgt for 3 år).

Stéphane Isoard: 124 stemmer (valgt for 3 år).

Torben Kjær: 104 stemmer (valgt for 1 år).

Jean-Thomas Meyer: 67 stemmer (ikke valgt).

Maténé Traoré: 61 stemmer (ikke valgt).

Frédéric Laplace: 55 stemmer (ikke valgt).

Virginie Beller: 50 stemmer (ikke valgt).

5. Godkendelse af statsautoriseret revisor

Bestyrelsen indstiller, at KPMG fortsætter som statsautoriseret revisor. Punktet godkendes af Generalforsamlingen.

6. Valg af revisor og revisorsuppleant

Bestyrelsen indstiller, at man beder Flemming Uno Nielsen om at fortsætte som intern revisor. Flemming har accepteret at stille op igen. Punktet godkendes af Generalforsamlingen.

7. Godkendelse af de danske tilsynsførende

Bestyrelsen indstiller, at Frederiksberg Kommune fortsætter som tilsynsførende med skolen. Punktet godkendes af Generalforsamlingen.



8. Indkomne forslag

Der er ingen indkomne forslag.

9. Evt.

1. punkt

En forælder ønsker at få uddybet konsekvenserne af opsigelsen af beskatningsaftalen.

Formanden svarer, at den franske ambassade gør en stor indsats for at undgå problemer som følge af opsigelsen.

Den franske Kulturråd bekræfter, at der ifølge den seneste udvikling i sagen skulle blive tale om, at AEFÉ dækker en del af den ekstra beskatning – i hvert fald som udgangspunkt.

2. punkt

Stine Thirifays, afgående bestyrelsesmedlem, ønsker at udtrykke sin bekymring angående den stemning, der har været, og den måde, man har talt til hinanden på, på de to seneste generalforsamlinger – den ekstraordinære generalforsamling den 2. juni 2008 og denne. Det bringer ikke skolen videre at tale sådan til hinanden. Bestyrelsen er imidlertid lydhør og vil gerne høre fra de forældre, der ikke sidder i bestyrelsen.

Mødet hævet kl. 23.10, samtlige punkter blev behandlet.



I overensstemmelse med vedtægterne for Prins Henriks Skole er nærværende referat et offentligt tilgængeligt dokument.

Frederiksberg, den 11. september 2009

Troels Blicher DANIELSEN
Dirigent ved den Ordinære Generalforsamling

Karen LARSEN
Formand for Bestyrelsen

Olivier PLAS
Bestyrelsens kasserer

Catherine VAN LINGEN

Lise BIRN

Stine THIRIFAYS

Laurent POLONCEAUX
Kulturråd, Den franske Ambassade

Yann DELAUNAY
Konsul, Den franske Ambassade



BILAG NR. 1: BESTYRELSESFORMANDENS BERETNING

BESTYRELSENS BERETNING

Skoleåret 2007-2008

Vores skole er baseret på to lande – Danmark og Frankrig. Undervisningen følger de franske læseplaner og det franske skolesystem, men rammerne er danske.

Denne dobbelthed, med to lande, to sæt regler, der skal forenes, de mange forskellige nationaliteter, som eleverne og deres forældre repræsenterer, de forskellige kulturer – alle disse elementer giver vores skole en enorm og enestående rigdom, som vores børn nyder godt af. Vi bestræber os på at forene de bedste træk ved de to lande.

Samtidig er det virkelig svært at forstå skolens struktur – svært for de folk, hvis job det er at lede den – svært for medlemmerne af bestyrelsen – svært for de danske og de franske myndigheder – svært for forældrene – svært for lærerne – for fagforeningerne – for vores revisorer – for alle.

Alle har deres rødder og noget de kender i forvejen – men skolens struktur og måde at fungere på ligner ikke rigtigt noget andet. Dobeltheden er således også en konstant kilde til kommunikationsproblemer – de danske rammer er en overraskelse for franskmænd – den franske del er en overraskelse for ikke-franskmænd – kombinationen er ofte en overraskelse for alle. Det er som et puslespil og svært at få styr på.

Derfor, ligesom jeg har gjort de andre år, vil jeg starte med en kort beskrivelse af skolens struktur.

Skolens struktur

Prins Henriks Skole er en "konventionsbaseret" institution – dvs. en institution, hvis bestyrelse har underskrevet en aftale med den franske Stat. Denne aftale giver os ret til at undervise ud fra de franske læseplaner, ligesom aftalen er grundlaget for at kunne modtage tilskud fra Danmark.

Selvom vores skole har nogle særlige kendetegn sammenlignet med andre danske privatskoler, så er den stadig underlagt dansk lovgivning om friskoler og regler vedtaget af de danske myndigheder, hvorved den kan modtage tilskud fra Danmark – tilskud, som udgør mere end 50 % af skolens indtægter. Loven indeholder også mange krav mht. undervisningen.

Vi er således en dansk juridisk helhed, der udgør rammerne for en undervisning, der foregår på fransk. Vores skole skal derfor leve op både til fransk og dansk lovgivning, for så vidt angår dens struktur og drift.

Den gældende aftale mellem skolen og Frankrig blev underskrevet i 2002. Under de forudgående forhandlinger blev vi alle klogere på de regler og principper, man skal respektere og få til at fungere på samme tid – regler og principper, som nogle gange er i modstrid med hinanden. Men det lykkedes – og selvom vi bliver ved med at lære nye ting og møde nye udfordringer, så lykkes det os stadig at finde løsninger på uforenelighederne... og AEFÉ har udtrykt deres store anerkendelse over for skolen og dens udvikling. Uanset ledelsen både her og i Frankrig bliver skiftet ud, så håber jeg at denne gensidige respekt og tillid vil fortsætte.

Den gældende danske lovgivning om privatskoler bliver løbende ændret, og reglerne bliver strammere og strammere. Selvom det danske ministerium er meget positivt indstillet over for vores skole, så er det ikke altid man husker at få de nødvendige undtagelser ind i loven. Dette faktum har voldt os alvorlige problemer.

Pga. ændringer i den danske lov er vi nødt til at ændre skolens vedtægter.

Som jeg oplyste sidste år, havde vi indsendt et foreløbigt udkast underhånden til Undervisningsministeriet med henblik på at afdække eventuelle ukendte problemer. De indledende drøftelser afslørede to nye kritiske punkter – bestyrelsens sprogkundskaber og 9. klasses afgangseksamen. En lovændring havde indført dels et krav om, at samtlige bestyrelsesmedlemmer skal være dansktalende. Det er som bekendt ikke tilfældet her. Dels var der kommet en lovændring, der gjorde det umuligt for skolen at afholde 9. klasses afgangseksaminer kun i dansk. I det forløbne år er det lykkedes skolen at få Folketinget til at ved-



tage lovændringer, der har løst disse problemer. Der skulle derfor nu være håb om at komme videre med de nye vedtægter, selvom vi stadig afventer enkelte svar.

Derefter skal vedtægtsudkastet forelægges for og drøftes med AEFÉ, og vedtægterne rummer nogle lidt vanskelige forhold mht. kombinationen af respekten for de danske krav og de franske interesser. Der er nogle punkter, hvor det vil være nødvendigt at anvende det, man kalder « konstruktiv tvetydighed ».

Så vidt jeg vurderer, vil det sandsynligvis være nødvendigt at lave et helt nyt udkast, også i lyset af visse begivenheder, der har fundet sted i mellemtiden.

Institutionsrådet

Et vigtigt punkt i denne sammenhæng er, at bestyrelsen har besluttet, at der skal oprettes et institutionsråd (Conseil d'établissement). Et sådant eksisterer på alle franske skoler – men ikke på de danske skoler – og af aftalen mellem AEFÉ og skolen fremgår det, at der efter særlig aftale mellem parterne kan etableres et institutionsråd tilpasset danske forhold. Denne aftale er nu truffet. Der mangler stadig nogle detaljer i udformningen af grundlaget, men vi regner med, at der kan afholdes valg i januar. Institutionsrådet vil blive sammensat af administrationen, lærerrepræsentanter og elevrepræsentanter samt repræsentanter for det teknisk-administrative personale. Institutionsrådet er et rådgivende organ, men træffer desuden afgørelse f.eks. om skolens interne reglement.

Organisatorisk hører institutionsrådet under skolens pædagogiske del – hvorfor rektor bliver formand for rådet – alt imens bestyrelsen fortsat får ansvaret for skolens samlede økonomi og drift. To medlemmer af bestyrelsen kommer til at deltage som observatører i møderne i institutionsrådet.

Oprettelsen af et institutionsråd vil sikre skolen en instans, hvor der både vil blive debatteret og truffet afgørende beslutninger, til glæde for alle parter med interesse for skolens hverdag. Det er vores håb, at institutionsrådet vil udarbejde forslag til bestyrelsen.

Dansk lovgivning

Den danske lov indeholder tre vigtige principper:

- Skolen skal juridisk være organiseret som en selvejende institution. Det danske Undervisningsministerium skal godkende skolens vedtægter, herunder skolens målsætning og undervisningens niveau, og ministeren skal endvidere godkende driften mht. ledelse og økonomi. Ellers kan skolen ikke modtage tilskud fra Danmark.
- Bestyrelsen har det juridiske ansvar for driften og er ansvarlig for skolens økonomi.
- Rektor varetager den daglige pædagogiske ledelse af skolen (§ 6). Loven præciserer, at rektor skal tale og skrive dansk. Vi har dog en særlig tilladelse til at undervise på fransk, og loven muliggør derfor en sproglig undtagelse for rektorens vedkommende – og ligeledes for lærerne (§ 6a).

Derudover er forældrene – på vores skole er forældrene organiseret qua generalforsamlingen – ansvarlige for at kontrollere, at skolen fungerer forsvarligt, særligt hvad angår overholdelse af de regler, der gælder for undervisningen (§ 9). Forældrene skal bestemme på hvilken måde tilsynet skal udføres, og de skal vælge en inspektør, der kontrollerer undervisningen i dansk, matematik og engelsk. Hvis ikke forældrene vælger en inspektør, tager kommunen sig af det. På vores skole har vi bedt kommunen løse opgaven.

Naturligvis kommer de franske inspektører også og kontrollerer undervisningen. Og hidtil har samtlige inspektører været særdeles tilfredse.

Skolens ledelse

I henhold til de gældende vedtægter er bestyrelsen sammensat af 8 medlemmer – 6 forældre, der vælges af generalforsamlingen, og 2 repræsentanter for Frankrig, udpeget af Frankrigs Ambassadør i Danmark.

De forskellige bestyrelsesmedlemmers ansvarsområder:

- Karen Larsen (forælder), Formand for Bestyrelsen – generel ledelse.
- Erik Voss (forælder) – bygninger og kasserer.
- Olivier Plas (forælder) – it – kasserer (midlertidigt).
- Lise Birn (forælder) – sikkerhed, mobning, hverdagen inde på skolen.
- Annette Saidj (forælder) – HR.



- Catherine Van Lingen – ad hoc-projekter.
- Laurent Polonceaux (Kulturråd) – institutionelle relationer, aftalen med AEFÉ.
- Yann Delaunay (Konsul) – institutionelle relationer, tilskud.

Administrationen er repræsenteret i bestyrelsen ved:

- Skolens rektor – Evelyne Kendzior-Pellereau.
- Lederen af Primærskolen – Laurent Bellay.
- Regnskabschefen – Didier Truer.
- Administrationschefen – Carrin Renard.
- Den danske inspektor – Birte Zeuthen.
- Lederen af Garderiet – Maria Arborg.

Dertil kommer følgende valgte repræsentanter:

- Repræsentanter for lærerne.
- Repræsentanter for det teknisk-administrative personale.
- Elevrepræsentanter.
- Formanden for Foreningen af Franskmænd i Udlandet (AFE).

Vi forventer, at bestyrelsen bliver mere effektiv, når antallet af observatører bliver reduceret (idet disse i stedet bliver medlemmer af institutionsrådet).

I vores egenskab af privatskole er vi også en virksomhed – vi har en omsætning, nogle omkostninger, et personale, en kantine og nogle lokaler, der skal administreres – og den franske ledelse bliver skiftet ud hvert 3. til 5. år – og, selvom bestyrelsen har været stabil i nogle år, er der også udskiftning blandt medlemmerne af bestyrelsen. Det er dermed en absolut atypisk ledelsesform, vi har på vores skole! Dette er en udfordring, der kræver store anstrengelser og god vilje fra alles side. – Og i henhold til dansk lovgivning er det bestyrelsen, der har ansvaret.

Bestyrelsen mødes som regel en gang om måneden.

På hvert møde behandles emner som overordnet ledelse, økonomi, personaleledelse og pædagogisk ledelse, samt bygninger. Dette år har været turbulent og arbejdsomt.

Personale

I Danmark bød foråret på overenskomstforhandlinger på arbejdsmarkedet, hvor bl.a. sygeplejersker og andet sundhedspersonale strejkede, og hvor mange børnehaver var lukket på grund af strejkerne. Heldigvis blev hverken skolen eller skolens pasningsordning ramt af strejkerne.

Resultatet af overenskomstforhandlingerne har dog haft indflydelse på skolen på anden vis.

For så vidt angår lærerne, var et resultat af overenskomstforhandlingerne, at den såkaldte Ny Løn – der tidligere var frivillig – nu blev obligatorisk. Mindst 2,7 % af lønsommen skal anvendes til fordeling mellem lærerne (dvs. de lærere, der er ansat på dansk kontrakt). Ny Løn kan enten fordeles ligeligt mellem samtlige ansatte, således at det blot fungerer som en almindelig regulering af lønnen, eller den kan fordeles på specifikke funktioner eller personer. Vi har haft en forhandling med Danmarks Lærerforening. Resultatet er foreløbig blevet, at bestyrelsen har besluttet at fordele 3 % ligeligt. Samtidig ligger der en hensigtserklæring fra bestyrelsen om, at der vil blive arbejdet videre med sagen. Det gælder både beløbets størrelse, dvs. den procentdel, der vil blive tildelt, og fordelingen af beløbet. Det er faktisk et meget kompliceret spørgsmål, fordi vi har tre grupper af lærere: udstationerede, herboende og lokalt ansatte.

Personalespørgsmål er ekstremt komplicerede på vores skole. Personalet er delt op i tre forskellige grupper:

- De udstationerede medarbejdere ansættes og aflønnes helt og holdent fra Frankrig – rektor, leder af primærskolen og regnskabschefen samt to lærere.
- De herboende medarbejdere ansættes fra Frankrig på baggrund af en indstilling fra den lokale kommission; disse medarbejders lønninger betales fra Frankrig, men en betydelig andel betales af skolen.
- De « lokalt ansatte » medarbejdere, dvs. medarbejdere ansat på dansk kontrakt, er dem, vi har flest af: halvdelen af lærerne og samtlige øvrige medarbejdere. De er underlagt dansk lovgivning og deres kontrakt er underskrevet af bestyrelsesformanden.



Overenskomstforhold

For så vidt angår de ansatte i Garderiet, har disse udvirket en henvendelse fra BUPL om at indgå overenskomst. BUPL har i forvejen med privatskoleforeningen lavet en standardaftale, der vil kunne bruges. Der er foretaget en analyse af vilkårene sammenholdt med de vilkår, der i øjeblikket er gældende for Garderiemedarbejderne. Der er kun forskelle på enkelte små punkter. Der ville under alle omstændigheder være blevet tale om en regulering som følge af resultatet af overenskomstforhandlingerne. Forholdsmæssigt bliver stigningen ikke så stor for vores ansatte, som den bliver for andre BUPL-medlemmer, fordi vores ansatte fik en højere løn til at begynde med. Imidlertid har medarbejderne ønsket denne overenskomst, og bestyrelsen besluttede derfor på sit seneste møde at give en principiel accept af at indgå en overenskomst med BUPL. Næste skridt er gennemførelse af de konkrete detailforhandlinger.

I løbet af året modtog skolen endvidere en henvendelse fra HK, der ønsker at indgå en overenskomst for det administrative personale. Dette er en noget mere speget affære. Dette har to årsager. For det første var oplægget selvfølgelig en kombination af det bedste fra de eksisterende aftaler og det bedste fra HK's ønsker, men vi er langt i forhandlingerne om at få etableret en rimelig ramme. For det andet er hovedparten af de administrative medarbejdere pt. ikke medlemmer af HK.

En dansk overenskomst fungerer på den måde, at retten til at forhandle og fortolke overgår helt og holdent til den organisation – her HK – der er part i overenskomsten. Hvis en medarbejder ikke er medlem, er han eller hun undergivet overenskomsten, men har ingen rettigheder i forhold til HK og dermed ingen repræsentation. En tillidsrepræsentant, hvilket der skal være, repræsenterer heller ikke de medarbejdere, der er medlem af andre fagforeninger end HK. Hvorvidt de ansatte, der ikke er medlem af HK, overhovedet er interesseret i en sådan overenskomst, skal drøftes med disse, inden der tages endelig stilling til spørgsmålet. En alternativ mulighed er at fremtvinge et samarbejde mellem de forskellige organisationer, som de ansatte er medlemmer af – men der er et godt stykke vej igen, før der kan komme en endelig afklaring på spørgsmålet. Jeg skal i den forbindelse understrege, som jeg sagde før, at overenskomsten gælder for alle ansatte, uanset om de er medlemmer eller ej. Man kan således ikke lave overenskomst for kun nogle af de ansatte.

Vækst

Skolen er ved at nå sit bristepunkt. Mere end 700 elever er indskrevet i år, og der har været en stigning på ca. 5 % hvert år. Det er gået stærkt, og det er svært for personalet at følge med. En stor skole kræver en anden organisation end en lille. Det kræver andre kompetencer og nye, mere faste og bedre beskrevne arbejdsgange.

Administrativt organisationsprojekt

I de sidste 3-4 år har jeg talt om bestyrelsens professionaliseringsprojekt for administrationen og arbejdet med at få identificeret de nødvendige arbejdsopgaver og fordelingen heraf. Jeg har også talt om det uacceptable forhold, at bestyrelsesmedlemmerne i et vist omfang har udført arbejde, som burde udføres af de ansatte og den lønnede administration.

Moderniseringsprojektet har til formål at leve op til udfordringerne om vækst og kravene fra myndighederne – det er et projekt, som bestyrelsen betragter som meget vigtigt, og i det forløbne år er implementeringen startet med ansættelsen af en administrationschef og rekruttering af nye medarbejdere. Det er ingen hemmelighed, at det har givet anledning til uro – bl.a. fordi en medarbejder blev afskediget.

Sådanne reaktioner i form af uro er ikke ukendt i lignende sammenhænge. Det er et projekt, som bestyrelsen og administrationen har arbejdet på i årevis. Men, de personer, der ikke selv deltager i det indledende arbejde, kan føle sig trådt på af forandringerne. En af forklaringerne på det er, at behovet for forandringer først giver sig rigtigt til kende, i det øjeblik man begynder at implementere disse. Omfattende forandringer bliver ikke gennemført på én gang. Hidtil er tingene foregået som altid – nu er der forandringer, og nye tiltag, som ikke ser ud til at fungere.

Det har således været et år med mange forandringer – i hvert fald siden nytår – og dermed også et år med megen uro, utilfredshed og løse rygter – både blandt de ansatte og blandt visse forældre. Hvilket bl.a. førte til den ekstraordinære generalforsamling i juni, hvor en gruppe af forældre ønskede at vælge bestyrelsen. Det lykkedes som bekendt ikke, men det var en meget ophedet og urolig periode, og ganske



trættende og ubehagelig for alle. Tidspunktet var meget dårligt valgt, lige før eksamen, og arbejdet på skolen blev sandt at sige sat i stå i den periode.

Det lykkedes dog at afholde eksamen uden uheld, og ledelsen gjorde et kæmpe stykke arbejde. Sommerferien var velfortjent, og der var stort behov for den. Tusind tak til Evelyne Kendzior, Laurent Bellay, Birte Zeuthen, Didier Truer og Carrin Renard, for at have ydet en absolut ekstraordinær indsats i den periode, uden tilstrækkeligt personale og med urimelige krav fra alle sider.

Desuden vil jeg gerne benytte lejligheden til at takke hele skolens personale for deres store arbejdsindsats – uden medarbejdere ville vi ikke være i stand til at yde den service, vi gør, til elever, forældre og myndigheder.

Administrationen er i færd med at blive omstruktureret med nye, meget kompetente medarbejdere. Men rekrutteringsprocessen er ikke afsluttet – særligt har det endnu ikke været muligt at rekruttere it-specialister. To – heldigvis meget kompetente – lærere varetager pt. it. Regnskabsafdelingen er stresset for tiden, men vi håber at være med igen inden jul.

En meget god nyhed for alle er, at det er lykkedes os at sikre kompetencer internt til oversættelser i administrationen. Denne opgave, at arbejde simultant på to sprog – dansk og fransk – har hidtil aldrig kunnet løses. Eftersom det har været en af mine personlige mærkesager gennem alle de år, hvor jeg har haft børn på skolen, er jeg meget tilfreds og lettet, på vegne af både rent fransktalende og rent dansktalende forældre og elever. For eksempel foregår al kommunikation med de danske myndigheder udelukkende på dansk. Vi har også forældre, der kun taler dansk, ligesom vi har forældre og ansatte, der kun taler fransk.

Imidlertid venter der stadig et stort arbejde forude for at få implementeret forandringerne, og jeg ønsker for ledelsen, at man vil give dem den nødvendige ro til at føre denne ekstremt vigtige opgave ud i livet – herunder nærmere fastlæggelse af den enkelte medarbejders opgaver: Hvem gør hvad og hvordan? Det er ekstremt vigtigt at komme videre med dette arbejde, bl.a. for at lette overgangen fra et medlem af den franske administration til det andet.

Udvidelsen af skolen medfører andre udfordringer.

Kantinen

Flere mennesker medfører behov for mere mad. Kantinen har i flere år været et hængeparti. Vi har arbejdet meget med sagen, og vi håber – og vi har forstået – at det går bedre. Men de fremtidige behov skal undersøges nærmere, det store antal brugere taget i betragtning.

Garderiet

Garderiet har nu mere end 400 børn indskrevet, og der er i dag 36 medarbejdere. I januar blev der ansat en erfaren leder på fuld tid – Maria Arborg.

Indsatsområderne/landvindingerne for Garderiet siden januar har fordelt sig på 3 områder:

- Medarbejderne:

- Oparbejdelse af en stabil, engageret og velfungerende gruppe, med vægt på/krav til teamspirit, åbenhed og ansvar.
 - Efteruddannelse, i første omgang med fokus på sikkerhed (førstehjælpskursus), konflikthåndtering og mobning. Planlagt udvidelse af alle 3 områder.
 - Løn og ansættelsesvilkår på lige fod med pædagogisk personale (med eller uden uddannelse) inden for samme arbejdsområde.
- Fysiske rammer og indhold → udvikling af de eksisterende fysiske rammer og aktivitetstilbud, herunder praksis og retningslinier for fuldtidstilbuddet i ferieugerne.
- Praksis i hverdagen → systematisering (regler/retningslinier/procedurer) og beskrivelse (dokumentation) af arbejdet i Garderiet.

Der er netop færdiggjort en pamflet med informationer til forældrene om Garderiet, og flere er under udarbejdelse.

Af de tiltag, der er i gang, men ikke færdige, vil jeg gerne nævne:

- Fastlæggelse af pædagogisk årshjul, beskrivelse og implementering



- Iværksættelse af faste refleksions-møder, hvor det enkelte barn bliver vurderet i forhold til trivsel og aktivitetstilbud i Garderiet
- Udvikling og fastlæggelse af procedure for indskoling af nye børn efter sommerferien
- Børnemiljøvurdering (BMV)
- Moppepolitik for Garderiet
- Virksomhedsplan

En stor tak til den nye leder Maria Arborg og til medarbejderne.

Mobning

Det er ikke kun i Garderiet, der arbejdes med mobning. Mobningsproblemet har også for skolens vedkommende været et fokusområde. Der har været holdt møder (desværre med få fremmødte). Der er blevet indsat et nyt afsnit om mobning i skolens interne reglement. Forbuddet mod mobning gælder selvfølgelig ikke kun elever, men også lærere og personale. Som bekendt er en af skolens grundværdier respekt. Der er netop nedsat en kommission, der har til opgave at sætte politikken på tryk, så den kan få sin egen plads på hjemmesiden.

Hjemmeside

Skolen har fået ny hjemmeside. Bestyrelsen traf beslutning om en ny hjemmeside allerede i december 2006, men første forsøg – der blev lanceret i sommeren 2007 – var ikke tilfredsstillende. Takket være et enormt arbejde fra Oliver Plas' side er grundstrukturen nu lavet om. Bestyrelsen er meget tilfreds med resultatet. Det er naturligvis ikke perfekt eller færdigt – vi betragter det som en god begyndelse. Der mangler bl.a. et debatforum og intranet-siderne, og vi arbejder på en løsning.

Desuden sigter vi mod at bruge hjemmesiden mere aktivt som kommunikationsværktøj mellem skolen, forældrene og eleverne.

Hvad angår kommunikation, publicerer bestyrelsen regelmæssigt information på hjemmesiden, som opfølgning på bestyrelsesmøderne.

Dansk

Et andet tilbagevendende emne over de seneste 10 år: danskundervisningen – som modersmål og som fremmedsprog. Vi kan glæde os over ansættelsen af nye lærere, som er uddannede til at varetage undervisningen i folkeskolen til og med 9. klasse. Dertil kommer, at lærerstaben inden for Dansk som Fremmedsprog (DLE) er meget tilfredsstillende for tiden.

Bestyrelsen og ledelsen arbejder konstant på at forbedre danskundervisningen – og også franskundervisningen. Det er meget vigtigt for skolen at prioritere de to sprog. I løbet af de seneste år er et pædagogisk projekt blevet igangsat.

Inden for de franske undervisningsrammer arbejder skolen ud fra en 5-årig skoleplan, og sidste år blev planen for de kommende fem år udarbejdet under ledelse af rektor og i samarbejde først og fremmest med lærerne.

Bygningerne.

Vi arbejder ud fra en ejendomsplan, hvor vedligeholdelse, forbedring og nye tiltag planlægges for de kommende år – totalrenovation – og som en stor del af vores egenkapital vil gå til. Som jeg tidligere har nævnt, har skolen været utilstrækkeligt vedligeholdt og faciliteterne er ikke up to date. Vi har simpelthen ikke haft den nødvendige kapital til at realisere disse projekter. Men, takket være vores egen opsparing og store tilskud fra den franske Stat, har vi endelig den kapital, der skal bruges til at realisere projekter til glæde for skolens brugere – eleverne, de ansatte og forældrene.

I år har vi fået nye fysiklokaler, som blev indrettet i løbet af sommerferien. Lærerne og eleverne er utroligt glade for de nye, moderne omgivelser. Jeg vil gerne rette en stor tak til de involverede lærere og til Erik Voss, der endnu engang brugte sin sommerferie på vederlagsfri styring af byggeriet. Det blev som de andre tidligere byggearbejder under Erik Voss' ledelse færdigt til tiden i en smuk kvalitet og til den aftalte pris.

Erik Voss er trådt ud af bestyrelsen for nogle måneder siden. Han efterlader et enormt hul, som det vil være en stor udfordring at udfylde, og som belaster skolens regnskabschef yderligere, fordi bygnin-



gerne hører under ham. Det bliver en stor udfordring for ledelsen og bestyrelsen at håndtere de nødvendige ombygnings- og forbedringsarbejder.

Det mest umiddelbare projekt er ombygningen af administrationsetagen, således at der laves et fællessekretariat, der altid er bemandet, og hvor alle henvender sig. Det er et umådeligt irritationsmoment for alle med tomme kontorer, således at forældre, elever eller andre vandrer rundt og prøver at finde en medarbejder og dermed kommer til at forstyrre medarbejdere, der til alles irritation ikke kan svare på de stillede spørgsmål. De fysiske omgivelser har nøje sammenhæng med effektivisering af service og arbejds-gange. Desværre kunne projektet ikke gennemføres i efterårsferien – men det skulle være muligt at få arbejderne udført i juleferien eller senest i vinterferien.

Ejendomsselskabet

Skolen ejer godt 57 % af anparterne i Ejendomsselskabet. Resten ejes af bl.a. Danske Bank og en lang række franske og danske virksomheder og enkeltpersoner, der af historiske årsager var interesserede i at støtte stiftelsen af ejendomsselskabet. Vi er formentlig den eneste privatskole, der har en sådan konstruktion. Derfor bliver der altid gjort meget ud af at forklare forholdet i revisionsprotokollatet, der indsendes til Undervisningsministeriet.

Den generalforsamlingsvalgte interne revisor har stillet bestyrelsen en lang række spørgsmål om ejendomsselskabet og det tilskud på 1 mio. euro, som AEFÉ bevilgede til bygningsrenovering. Flemming Uno Nielsen har bedt om, at svarene gives under formandsberetningen. Jeg skal derfor redegøre for spørgsmål og svar – dog er der nogle spørgsmål om regnskabsprincipper, som vil blive besvaret i forbindelse med gennemgangen af regnskabet.

[Efter anmodning fra dirigenten og accept fra forsamlingen udgik redegørelsen, der var overgivet til den interne revisor].

Økonomi

Hvad angår økonomien, er bestyrelsen – som jeg allerede har forklaret det – den ansvarlige instans i forhold til de danske myndigheder. Bestyrelsen får under hvert møde en beretning om indtægter og udgifter. Efter alt for mange år med underskud, er der nu bedre kontrol og opsyn med udgifterne, og der er ikke længere nogen kritik fra revisorernes side.

Stigningen i elevtallet har medført en stigning i indtægterne. Med denne forbedrede økonomiske situation har vi været i stand til at spare lidt op og gå i gang med de påtrængte investeringer – der var rent faktisk mange ting at indhente, særligt mht. bygningerne og administrationen. For indeværende skoleår har bestyrelsen vedtaget et budget uden overskud – og da der har været nogle uventede hændelser, må der forventes et underskud.

Generelt/Fremtiden

Det har overordnet set været et særdeles arbejdsomt år for bestyrelsen og for ledelsen. Ny hjemmeside, organisationsændringer, nyansættelser, ombygning – lobbyisme der førte til danske lovændringer – drøftelser med AEFÉ angående de særlige danske problemstillinger, hvor der er inkompatibilitet mellem de danske og franske lovgiver – overenskomstforhandlinger, Ny Løn, uro blandt forældre og personale. Det er godt vi har vores fredelige elever, som klarer sig fint ved sammenligning med ethvert landsgennemsnit – både dansk og fransk.

Det bliver også et travlt år – særligt med henblik på 3 forhold:

- At få genoptaget drøftelserne omkring de nye vedtægter, nu hvor de værste lovgivningsmæssige forhindringer er ryddet af vejen. Det eksisterende, foreløbige udkast skal nok laves helt om.
- Fortsat implementering af organisationsændringerne og de tilhørende fysiske rammer for administrationen.
- Håndtering af væksten: Hvor mange og hvilke elever skal skolen have? Skal skolen flytte, og hvorhen?

Dertil kommer "småtingene", såsom færdiggørelse af overenskomstforhandlingerne, hvor HK's ønske umiddelbart kan være et særdeles minefyldt område.



Bestyrelsen har nydt godt af en relativt stabil sammensætning. – Erik Voss, Annette Saidj (der fratrådte i årets løb) og jeg selv, der fratræder nu, blev valgt for mange år siden. Men efterhånden som vort kendskab til denne meget specielle skoles særheder og måder at fungere på voksede, så voksede vores børn også.

Der er behov for ny kræfter, og gennem flere år har vi forsøgt at opfordre forældre med særlige kompetencer til at stille op til bestyrelsen. Det har indtil videre vist sig svært, men glædeligvis er der i år syv kandidater til tre ledige poster. Det er meget tilfredsstillende.

Bestyrelsens arbejde er meget vigtigt. Bestyrelsen er ikke et sted, hvor forældrene forsvarer deres egne børns særlige interesser – den er et organ for økonomisk og strategisk ledelse med det formål at skabe de bedst mulige rammer. Bestyrelsen er også den instans her på skolen, der medierer mellem de mange forskellige og dobbelttrettede interesser i det dansk-franske system. Vi er nu nået til et punkt, hvor økonomien er i ro, en del af de grundlæggende udfordringer er blevet løst – og selvom der stadig er mange praktiske ting, der skal styres, er der lidt luft til at gå i gang med mere visionære beslutninger: Hvor er vi om nogle år, og hvor ønsker vi at være, hvordan skal vi forme skolens fremtid?

Det bliver en meget forynget bestyrelse, der kommer til at sidde med ansvaret – bestyrelsen har otte medlemmer, hvoraf de tre vil være nye – og hvor to af de medlemmer, der ikke er på valg, kun har siddet ét år – og hvor de to repræsentanter for den franske stat snart skal videre på deres diplomatiske færd. Formentlig hele den franske, udpegede ledelse udskiftes på én gang – det er vigtigere end nogensinde at få opprioriteret at få lavet skriftlige beskrivelser af arbejdsgange m.v., således at man ikke starter forfra hver gang.

Håndteringen af skolens vækst og grænserne for væksten er bestyrelsens største udfordring pt. Der er reserveret et heldagsmøde i løbet af året til at behandle spørgsmålet om optagelseskriterier, klassekvotienter m.v. Det er ikke noget simpelt spørgsmål. På grund af forpligtelsen til at optage franske elever med prioritet, er handlefriheden begrænset.

Desuden skal der tages stilling til de fysiske rammer. Fortsætter væksten i elevtallet, skal der enten bygges en ny skole – hvilket er et langvarigt og kostbart projekt – eller findes en anden og større skolebygning. Bebyggelsesprocenterne sætter kraftige begrænsninger på, hvad der kan gøres i de nuværende bygninger. Under alle omstændigheder er der behov for en revision af den eksisterende plan for bygningerne.

Efter ni års medlemskab af bestyrelsen og syv år som formand kan jeg kun sige, at det ikke er noget nemt job. Det tager flere år at få fornemmelse for de meget komplicerede strukturer og samarbejdet og balancen mellem fransk indmad i en dansk juridisk ramme.

Så jeg vil ønske skolen og min efterfølger som formand alt mulig held og lykke – skolen har gennemgået en voldsom og positiv udvikling de sidste 5-7 år. Processen, fremtiden – den tilhører jer. Pas godt på den.



BILAG NR. 2: SVAR PÅ SPØRGSMÅLENE FRA DEN INTERNE REVISOR, FLEMMING UNO NIELSEN

Punkt 1. Pengegaven fra den franske stat:

1. Hvem i bestyrelsen har indstillet og valgt det regnskabsprincip om at indtægtsføre pengegaven fra den franske stat, når den løbende bliver forbrugt over flere regnskabsår?

Pengegaven er øremærket til ombygningerne. Som følge af sædvanlige regnskabsprincipper skal indtægter og udgifter "matches", hvorfor indtægtsførelse af tilskuddet sker i takt med udgifterne. Spørgsmålet blev drøftet mellem bestyrelsesformanden, kassereren, regnskabschefen og revisorerne. Regnskabsprincippet indgik herefter i det udkast, ledelsen forelagde bestyrelsen, som godkendte udkastet.

2. Hvordan afviger det valgte regnskabsprincip med skolens øvrige regnskabsprincipper omkring de årlige indtægter fra hhv. den danske og franske stat samt fra forældrene?

Løbende betalinger indtægtsføres ved forfald, hvorimod tilskuddet fra den franske stat på 1 million EUR til forbedringsarbejder indtægtsføres samtidig med, at udgiften afholdes.

3. Hvad er formålet med regnskabsprincippet?

Formålet er at give et retvisende billede af skolens finansielle situation i overensstemmelse med god regnskabskik. Uanset at beløbet er udbetalt som et engangsbeløb, kræver den franske stat, at beløbet øremærkes til byggearbejder. Hvis arbejderne ikke er gennemført i årets løb, overføres restbeløbet til de efterfølgende år, indtil projektet er afsluttet.

4. Hvilken rolle har skolens generalforsamling spillet, når skolens store overskud i de sidste par år er blevet overført til egenkapitalen?

Regnskabet er blevet præsenteret for generalforsamlingen, som har godkendt det, efter at have haft mulighed for at stille spørgsmål.

5. Har bestyrelsen, ifølge skolens vedtægter (danske og franske), lov til at indkøbe anlægsaktiver?

Ja, bortset fra køb, salg og pantsætning af fast ejendom, vedtægternes § 8, stk. 3.

Punkt 2. Skolens ejendomsselskab:

1. Hvorfor er skolens ejendomsselskab ikke konsolideret i skolens regnskab – skolen ejer over 50 procent af anparterne i selskabet?

Konsolidering er et spørgsmål om at vise den rigtige aktivitet. Og det kan altid drøftes hvorledes sådan noget skal gøres. Det er usædvanligt for en skole at være anpartshaver i et ejendomsselskab, og derfor har revisorerne også beskrevet det hvert år i revisionsprotokollatet, således at det også har været helt klart for ministeriet, hvorledes det er behandlet. Der er ingen, der har fundet anledning til at foreslå en konsolidering af regnskaberne.

2. Hvor stor værdi – i kroner – udgør skolens andel af den samlede markedsværdi af bygningerne i selskabet?

Prins Henriks skole ejer 57,28125 % af anparterne i ejendomsselskabet. Anpartskapitalen er på 1,6 mio. kr. På baggrund af årsregnskabet for 2007/2008 udgør egenkapitalen 1.464.110 kr. Bygninger er optaget til kostpris, og der afskrives på dem. Den regnskabsmæssige værdi udgør 47.700.273 kr. – den offentlige ejendomsvurdering pr. 01.10.2007 udgør 86.500.000 kr. Prioritetsgælden udgør ca. 46 mio. kr.

3. Hvem i skolens bestyrelse har indstillet og valgt dette regnskabsprincip om at optage ejendomsselskabet til kostpris i skolens regnskab?



Traditionelt er anparterne optaget til kostpris, og princippet om at tage ejendomme op til kostpris og afskrive, er det, som er foreskrevet som hovedprincip i loven om regnskabsaflæggelse for privatskoler. Det princip bruges også i ejendomsselskabets årsregnskab, og skolen bruger således også princippet indirekte ved at anparterne optages til kostpris. I forbindelse med erhvervelsen af en yderligere post af anparter blev spørgsmålet taget op til drøftelse mellem formand, kasserer, regnskabschef og revisorerne, fordi kostprisen oversteg indre værdi i ejendomsselskabet. Resultatet blev, at der ikke blev fremsat forslag om ændring af regnskabsprincip eller værdiansættelsen. Af hensyn til usikker fastsættelse af værdierne i ejendomsselskabet fandt de pågældende ikke anledning til at foreslå en ændring.

4. Hvem er mindretalsanpartshavere i selskabet? Navnene oplyses.

Eftersom anpartskapitalen overstiger 500.000 kr. er anpartshaverfortegnelsen offentlig tilgængelig, jf. anpartsselskabslovens § 17.

5. Hvilken skriftlig aftale er der imellem skolen og ejendomsselskabet?

Der er indgået huslejekontrakt mellem skolen og ejendomsselskabet i 1995. Der blev udfærdiget en tilfølgskontrakt i 2005 i forbindelse med Værnedamsvej 13B.

6. Hvornår og hvem har underskrevet aftalen og på hvilket grundlag?

Som nævnt er hovedkontrakten indgået i 1995. Seneste lejekontrakt er indgået i forbindelse med bygningen på Værnedamsvej 13B efter drøftelser i bestyrelsen. Principperne for legeberegning lå fast, inden ejendomsselskabet købte bygningen. Kontrakten er underskrevet af ejendomsselskabet ved Anders Torbøl og skolen ved bestyrelsesformanden.

7. Hvem sidder i ejendomsselskabets bestyrelse, og udgør skolens repræsentanter mere end 50 procent af selskabets bestyrelse og derved stemmerne?

Udskrift fra Erhvervs- og selskabsstyrelsen fremlægges. Bestyrelsen består af Jacques Quistgaard, Anders Torbøl og Philippe Renaudat. Anders Torbøl er direktør for selskabet. Jacques Quistgaard har været medlem siden selskabets stiftelse i 1986 og Anders Torbøl siden sin tiltræden som direktør i 1995. I en årrække var ambassaden repræsenteret, men det blev for nogle år siden aftalt, at denne repræsentation ophørte af hensyn til friskolelovens forbud mod sammenfald mellem bestyrelsesrepræsentanter for lejer og udlejer. Ambassaden, ejendomsselskabet og skolen taler normalt om mulige kandidater, der helst skal rekrutteres blandt franske repræsentanter for erhvervslivet.

Som det fremgår af det ovenfor anførte, sidder der den bestyrelse, hovedanpartshaverne finder relevant.

8. Hvad er formålet med dette regnskabsprincip?

Jf. svaret på spørgsmål 3. Som nævnt er det lovens hovedprincip, der anvendes.



BILAG NR. 3: KANDIDATERNES TALER

Kandidat nr. 1: Torben Kjær

Mit navn er Torben Kjær. Jeg er dansk, som I kan høre. Jeg taler flydende fransk også. Jeg har boet i Frankrig i 10 år. Jeg har 3 børn på skolen. En søn i 7. klasse, en datter i 4. og en anden datter i 1. klasse. Jeg har været her i ca. 10 år, og jeg har regnet ud at jeg nok også skal have børn her de næste 10 år. Grunden til at jeg stiller op er at, til den ekstraordinære generalforsamling, som var den første jeg var til, syntes jeg, at der var en meget ubehagelig stemning. Jeg ved, at de siddende bestyrelsesmedlemmer var bedt om at gå af. De gør deres arbejde frivilligt. Derfor synes jeg, at hvis jeg har været her i 10 år og været vidne til det, der er sket, og synes general set skolen har været inde i en meget positiv udvikling, så vil jeg godt gøre mit til at den stemning som jeg føler og som andre har kommenteret på også i aften måske kunne forsvinde og skolen kunne fortsætte med at være et godt sted for vores børn. Hvis jeg bliver valgt, og hvis jeg kan få lov at vælge, vil jeg gerne arbejde som kasserer. Jeg er økonom af uddannelse. Jeg sidder som direktør i et middelstort firma, har et større million-budgetansvar og jeg er også vant til at styre budgetter. Har arbejdet som contrôleur de gestion, eller controller, som det hedder på dansk. Også i en fransk virksomhed, og er vant til franske konti. Jeg er også vant til at styre budgetter, der skal justeres nedad. Det er altid nemt at styre dem, når det går opad, men det kan også gå nedad, som I hørte. Jeg mener jeg er pragmatisk, jeg er IT-direktør, så jeg er vant til at have besværlige kunder, som altid har ret – hvis man arbejder i IT, så har man aldrig ret. Dette tror jeg også er en kvalitet jeg kan bringe med ind. Vi hørte, at nogle af de store emner på skolen er skolens vækst, hvor der skal træffes nogle vigtige beslutninger, og dér er økonomien også vigtig. Det allervigtigste er selvfølgelig, at vores børn trives og har det godt. Det gør de i dagligdagen. Det gør de også fordi vi har et godt økonomisk fundament, og det skal vi selvfølgelig sikre os, at vi har i fremtiden. En af de store ting bliver så hvorvidt skolen skal fortsætte med at vokse og hvordan man gør det, og også hvordan man skal sikre sig nye rammer, nye bygninger. Dér mener jeg der er store økonomiske konsekvenser der skal undersøges, og også hvordan vi positionerer os i forhold til andre skoler i byen, om det er fornuftigt eller ikke at udvide. Det er i hvert fald en stor satsning der skal laves. Og det er måske en af grundene til at skolen i indeværende år har et underskud, for det er klart at hvis der er vækst, så skal denne finansieres, og der står skolen et meget svært sted lige nu fordi den ikke længere er en lille skole og den heller ikke er nogen stor skole. Så den står faktisk et svært sted. Med dette vil jeg sige tak.

Kandidat nr. 2: Maténé Traoré

Mit navn er Maténé Traoré. Jeg har to børn på skolen. Et i CP og et i Maternelle 2. Jeg vil starte med at fortælle, hvorfor jeg stiller op. Jeg stiller op af tre grunde. Den første, det er kommunikationen. Jeg har på fornemmelsen, at der er ret stort problem, hvad angår kommunikationen på skolen. Såvel kommunikationen forældre-bestyrelse, forældre-undervisere, osv. Jeg er også forældrerepræsentant, og jeg mener, at det er meget vigtigt for forældrene at få hurtigt feedback på bestemte spørgsmål, som de stiller – og som de stiller til bestyrelsen. Som medlem af bestyrelsen kan jeg bidrage til at sikre hurtigere feedback til forældrene. Et andet punkt er børnenes og medarbejdernes sikkerhed, samt at medarbejderne føler sig godt tilpas på skolen. Jeg arbejder pt. hos Novozymes, og jeg er det, man på dansk kalder arbejdsmiljørepræsentant, dvs. at jeg er med til at forbedre sikkerheden på min arbejdsplads, gennem evalueringer, gennem handlingsplaner. Jeg har også arbejdet i Frankrig som leder af en McDonald's, da jeg var ung. Jeg var ansvarlig både for oplæring og for den daglige ledelse, med det formål at forbedre omsætningen. Jeg taler også dansk, jeg skriver dansk, jeg forstår dansk, hvilket jeg ser som en ekstra fordel. Jeg synes, at det er vigtigt i dag at vide, hvad der betyder noget for børnene, så vi kan forbedre så mange ting på skolen som overhovedet muligt. Såsom, først og fremmest, hvad angår antal medarbejdere, forbedring af kommunikationen, forbedring af kantinen for vores børns bedste, samt hvor er vi på vej hen mht. klassekvotienterne, hvad ønsker forældrene at forbedre på skolen, osv. Med det vil jeg sige tak. [oversættelse]

Kandidat nr. 3: Frédéric Laplace

Jeg præsenterede mig selv lidt tidligere i aften, Frédéric Laplace. En lidt anderledes profil end de andre kandidater, vil jeg mene, idet jeg kun har været i Danmark i to måneder. Jeg taler altså ikke dansk, vil jeg skynde mig at sige, selvom jeg har intentioner om at lære det i de kommende uger og måneder. Jeg er såle-



des helt ny og endnu mindre knyttet til det ene eller det andet parti, end ordstyreren. Jeg stiller op først og fremmest ud fra et ønske om at deltage i arbejdet med skolen, hvor min datter går i CM2. Jeg har selv haft glæde af ordningen med franske skoler, da jeg var ung, og jeg mener, at det er vigtigt også for nytillflyttere at engagere sig i driften og ledelsen af en skole. Hvad angår min profil, så arbejder jeg som markedsføringsansvarlig i et stort dansk firma. Jeg er uddannet inden for økonomi og ledelse, ligesom den person, der talte før mig. Jeg har ikke noget specifikt program, jeg er som sagt helt ny her på skolen. Når det er sagt, ser det ud til, på baggrund af de reaktioner, der har været, og den måde, starten af denne generalforsamling forløb på, at min største fordel nok er min uafhængighed. Jeg vil i hvert fald forsøge, såfremt jeg bliver valgt, at komme med et nyt syn på tingene, da jeg på ingen måde er involveret i alt det, der er gået forud, eller alle de diskussioner, der har fundet sted. Set på den måde er mit program ret ligetil. [oversættelse]

Kandidat nr. 4: Jean-Thomas Meyer

Godaften, mit navn er Jean-Thomas. Jeg er far til tre børn. Kun de to går på skolen for øjeblikket, den tredje er stadig for lille til det. Jeg vil starte med at udtrykke min glæde over at se så mange forældre, og så mange kandidater. Det er omkring 10 år siden, at vi har set det her på skolen, så det synes jeg er fantastisk. Som I ved, var jeg initiativtager til den ekstraordinære generalforsamling i juni måned, og siden da har jeg haft mulighed for at tale med mange forældre, med de franske myndigheder, med ambassaden, med Det franske Kulturråd, samt at søge oplysninger hos de danske myndigheder, således at jeg nu har et bedre indblik i vores skole. Siden da har vi flere forældre i fællesskab arbejdet på at udforme et program – som I ved findes på Internettet, en side, der hedder www.ag2008.dk, som I kan besøge, når I kommer hjem i aften. Mange gode idéer har set dagens lys, vi har været konstruktive og positive. Jeg vil gerne bruge noget af dette konstruktive arbejde her i aften. Hvad angår skolens økonomiske problemer, som regnskabschefen har omtalt tidligere i aften, vil vi gøre alt for at udtænke løsninger, så vi kan undgå at hæve forældrebetalingen, hvilket er en helt klar prioritet for os. Der er et strukturbestemt underskud, det er derfor via en strukturreform, at underskuddet skal dækkes. Jeg har den seneste tid lagt megen energi i arbejdet med skolen. Jeg kender dens styrker, og jeg kender dens svagheder, men, frem for alt, jeg elsker skolen. Jeg er fast besluttet på at stille mig til rådighed for skolen og for vores børn, hvis jeg kommer ind i bestyrelsen. [oversættelse]

Jeg vil nu sige et par ord på dansk, så I kan se hvor dårligt det er... Jeg har boet her i seks år nu, og jeg elsker Danmark. Jeg mener, at en skole som vores er unik og med et kæmpe potentiale, som netop kan udløses her i Danmark, hvor der er plads til diversitet og alternative løsninger. Jeg vil have, at vores skole bliver en god skole, hvor vores børn trives, og med en seriøs sprogundervisning, en god mobningspolitik og en klar økonomisk plan. Jeg har idéer, jeg har kraft, og jeg har vilje til at føre det ud i livet i den kommende bestyrelse. Tak.

Kandidat nr. 5: Virginie Beller

Godaften. Mit navn er Virginie Beller. Jeg har tre børn på skolen, to i Maternelle 3 og et i CM1. Jeg er uddannet jurist. Jeg er udstationeret, så jeg skal ikke være her særligt længe, men jeg har alligevel lyst til at engagere mig i skolen, i det mindste så længe mine børn skal gå her. Jeg ønsker at stille op som kandidat i aften for at minde jer forældre om, at I har reel magt til at beslutte her på skolen. Vi er alle helt almindelige forældre, som vil det bedste for vores børn. Nogle af os bliver valgt i aften, af os selv, og takket været os selv: Nu skal de folk komme til at stå til regnskab, langt om længe! Jeg tror det er tid til at give forældrene, det, de har krav på, dvs. retten til information, retten til at tale, og ikke mindst retten til at vælge. [oversættelse]

Kandidat nr. 6: Selma Ravn

Jeg hedder Selma Ravn. Jeg er mor til to børn her på skolen, en dreng i Maternelle 3 og en pige i CE2. Jeg tilhører også den gruppe forældre, som har tænkt og arbejdet sammen siden den ekstraordinære generalforsamling i juni måned. Vi er her jo alle sammen i aften i vores egenskab af at vi er forældre. I den egenskab har vi alle sammen forhåbninger og forventninger til det her sted. Vi kommer hver dag med det kæreste, vi har, vores børn. Jeg har selv gået på skolen for mange år siden, fra 1975 til 1985. Der er sket meget på skolen siden da. Den har haft vokseværk, det har vi også hørt om tidligere. Bare her de sidste 7-8 år. Der er sket meget godt i den forbindelse, vi har fået nye bygninger, og der er sket mange fine forbedringer



af bygningerne. Men når man vokser, så har det også meget store udfordringer. Udfordringer, som jeg personligt synes vi skal være lidt dygtigere til at klare, måske forberede lidt bedre, inden vi pludselig står med lidt uoverskuelige problemer. Jeg vil gerne arbejde for gennemsigtighed, det siger sig selv – hvis der er nogen, der har været inde på den hjemmeside, vi har lavet, er ét af kodeordene gennemsigtighed, fordi jeg tror, at hvis vi har gennemsigtighed, så er der meget andet, der følger deraf. Hvis der er gennemsigtighed, så kender vi hinandens ønsker og forventninger, og så kan vi tale sammen og nå meget længere sammen. Helt konkret: Et højt informationsniveau, gode arbejdsforhold for alle de ansatte her på skolen, og en ansvarlig økonomisk styring – alt sammen naturligvis for vores børns skyld. Ellers, nu har I alle sammen sagt hvad I laver – jeg er sognepræst på Christianshavn i Vor Frelseres Kirke.

Kandidat nr. 7: Stéphane Isoard

Godaften. Mit navn er Stéphane Isoard. Jeg er far til tre børn, de to går på skolen. Jeg arbejder i Det europæiske Miljøagentur, som ligger her i Danmark, og jeg har boet her i seks år. Jeg er en del af den gruppe, der har udarbejdet et program, som findes på Internettet. Jeg vil først og fremmest nævne den værdi, som vores program repræsenterer, idet det faktisk er første gang, at en gruppe forældre går sammen på forhånd et stiller et program til rådighed tre uger før generalforsamlingen. Det har rent faktisk været vigtigt for os at offentliggøre et program tre uger i forvejen, fordi intentionen om at indgå i bestyrelsen er vigtig, og for at give forældrene mulighed for at vide, hvad de stemmer om – vi synes ikke det er tilstrækkeligt at præsentere sig på generalforsamlingen på to minutter og så gå videre til afstemningen. Det er derfor vi har taget initiativ til at udarbejde et program på forhånd. For at udarbejde dette program, har vi taget kontakt til rigtig mange personer, forældre, skolens personale, undervisere og øvrige medarbejdere, såvel som til ambassaden, for at være i stand til at identificere de problemer, der er på skolen, og hvordan de kan løses. I gruppen er vi ret forskellige, og det, at vi er forskellige, har bevirket, at vi har forskellige visioner og meninger, hvilket har gjort det særdeles interessant at udarbejde dette program og opbygge en konsensus i første omgang internt i gruppen. Jeg vil gerne sige – I har måske haft lejlighed til at se programmet, så jeg vil ikke gå i detaljer – at det, vi foreslår, er en ny måde at arbejde på. Jeg tror det er indlysende, at vi har lyst til at arbejde på en ny måde, baseret på ret markante principper. Det første princip er gennemsigtighed. Jeg behøver ikke bruge tid på dette, det har været ret indlysende i år, at der har været en meget stor mangel på gennemsigtighed på skolen i år, vi forpligter os rent faktisk på gennemsigtigheden. Et andet punkt drejer sig om måden at mødes og tale sammen på. Vi har en inkluderende metode, dvs. at vi vil igangsætte arbejdsprojekter om forskellige emner, hvor vi inkluderer såvel forældrene som de ansatte på skolen, både undervisere og øvrige medarbejdere, således at folk kan finde frem til løsningerne i fællesskab og fremsætte forslag til bestyrelsen med henblik på at træffe beslutninger om skolens fremtid. Vi foreslår altså, f.eks. vedrørende kantinen, at tænke over modeller for kantinen for de kommende år, hvordan administrationen kunne fungere, Garderiet, som også er vigtigt, lokaler, hvad byder fremtiden på, og så udvikle en vision over de kommende tre, fire, fem år. Jeg mener, at denne vision stadig mangler. Vi vil sikre, at skolens forskellige dele hænger sammen, og sammen udarbejde et projekt. Et andet vigtigt punkt er økonomien. Det betyder meget for os, at økonomien er sund, og vi har set, at der skal reageres hurtigt, hvis man ikke vil blive ved med at tage pengene fra skolens egenkapital. En sidste ting: For så vidt angår vores tilgang, så er det ikke sådan, at vi, der har udarbejdet et program, vil hævde, at vi har løsningen. Det er vigtigt at forstå, at det vi foreslår, det er at få en dialog i gang, nogle møder med forældre og ansatte på skolen, så vi sammen kan finde nogle løsninger. Vi kommer ikke og siger, at på dette specifikke område, der skal man gøre noget bestemt. Man skal tale sammen, og det er det, der har manglet hidtil, og det er det, vi gerne vil foreslå nu. Et allersidste punkt, omdrejningspunktet for vores diskussion, det har været den ekstraordinære generalforsamling i juni måned, og lad mig sige det engang til, et skridt i den modsatte retning, det har været noget konstruktivt, og jeg er i øvrigt ret stolt over, at vi har kunnet udarbejde et program som dette, på en måde så alle har følt sig berørt af det, det er ikke blot et spørgsmål om at blive ved med at være imod noget. Tak. [oversættelse]